

Лист-погодження
щодо освітньо-професійної програми
Германські мови та літератури (переклад включно),
перша — англійська
(Germanic languages and literatures (including translation), primary —
English)

другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська»

Освітньо-професійна програма «**Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська**» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, що реалізується на факультеті лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», є результатом плідної співпраці колективу факультету, здобувачів вищої освіти та стейкхолдерів, небайдужих до професійної підготовки студентської молоді до перекладацької діяльності в реаліях сьогодення.

Орієнтуючись на Стандарт вищої освіти відповідної спеціальності та досвід зарубіжних партнерів — закладів вищої освіти, укладачі освітньо-професійної програми підготували базовий документ, у якому представлені основні загальні й фахові програмні компетентності та програмні результати навчання. Освітня програма, спрямована на підготовку перекладачів фахових мов, не лише зберігає сталість традицій такої підготовки, а й містить унікальну комбінацію освітніх компонентів, що якісно вирізняє її з-поміж інших аналогічних освітніх програм.

Зокрема, в каталозі вибіркових дисциплін віддзеркалено конкретні запити сьогодення до підготовки перекладачів, що уможливорює якісне формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. У ньому представлені не лише освітні компоненти, спрямовані на подальший розвиток базової фахової компетентності перекладачів, наприклад «Практичний курс галузевого перекладу», «Укладання, переклад та редактування технічної документації» та ін., а й освітні компоненти, покликані розвивати навички перекладу як співтворчості, як-от «Аудіовізуальний переклад» та «Художній переклад», що, на нашу думку, посилює конкурентоспроможність здобувачів вищої освіти з огляду на стрімкий розвиток видавничої справи, важливість підготовки якісного українського

книжкового продукту для українського читача і глядача та вагомий внесок перекладачів у цей процес.

З огляду на зазначені переваги вважаю, що освітньо-професійна програма «**Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська**» другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідає вимогам до підготовки фахівців зі спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська» і може бути рекомендована для впровадження в освітній процес у КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Кандидат філологічних наук,

перекладачка Видавництва «Астролябія»

Олена БРОСАЛІНА (творчий псевдонім О'Лір)

